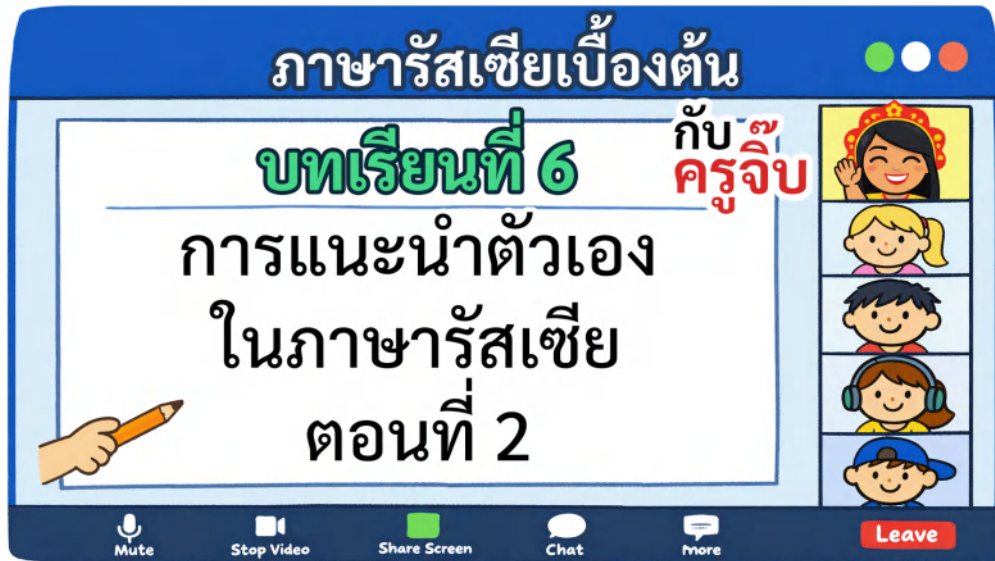


เอกสารประกอบการเรียน



หัวข้อ

การแนะนำตัวเอง
ในภาษารัสเซีย
ตอนที่ 2

 youtube.com/@russianwithjibby
 facebook.com/russianwithjibby
 russianwithjibby@gmail.com

ประโยคที่ 1: «Я учусь в / на (место) / на (человек определённой профессии)»

ประโยค «Я учусь в / на (место) / на (человек определённой профессии)» แปลว่า “ฉัน/ผมเรียนที่ (สถานที่)/ เพื่อเป็น (อาชีพ) ค่ะ/ครับ” ประโยคนี้สามารถใช้ได้หลายรูปแบบขึ้นอยู่กับสิ่งที่เราต้องการสื่ออย่างชัดเจน โดยเราจะมีส่วนขึ้นต้นร่วมกันคือ «Я учусь ...» (แปลว่า ฉัน/ผมเรียน...) แล้วหลังจากนั้นจะมีตัวเลือกอื่นในการใช้งานที่แตกต่างกันออกไป

ลองมาวิเคราะห์โครงสร้างประโยคดังกล่าวตามหลักไวยากรณ์กัน

1.) คำที่ 1: «Я»

คำว่า «Я» (ความหมาย: ฉัน, ผม) เป็นสรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ อยู่ในกรรตุการก (ภาษารัสเซีย: Именительный падеж, ภาษาอังกฤษ: Nominative case) ทำหน้าที่ประธานในประโยค ซึ่งใช้ได้กับผู้พูดทุกเพศและทุกวัย

2.) คำที่ 2: «учусь»

คำว่า «учусь» (ความหมาย: เรียน) เป็นคำกริยาที่เปลี่ยนรูปแล้วในปัจจุบันกาล อยู่ในรูปสรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ («Я» ฉัน, ผม) โดยมีคำกริยาที่อยู่ในรูปตั้งต้น (инфинитив) คือ «учиться»

3.) คำที่ 3: «в / на»

คำว่า «в / на» (ความหมาย: ที่) เป็นคำบุพบท ซึ่งเราจะใช้บุพบท «в» หรือ «на» เพื่อระบุสถานที่นั้น ขึ้นอยู่กับประเภทของสถานที่ที่อาศัยอยู่ วิธีที่อธิบายแบบง่ายที่สุดนั้น คือ หากสถานที่เป็นเกาะ เราจะใช้บุพบท «на» ส่วนสถานที่ประเภทอื่นนั้น เราจะใช้บุพบท «в»

อย่างไรก็ตาม เราควรทำความเข้าใจและจำกฎใช้คำบุพบท «в» และ «на» ว่าใช้เมื่อใด เนื่องจากมีเพียงกฎทั่วไปเท่านั้น และยังมีอีกหลายกรณีที่เลือกใช้แตกต่างกันไปตามความคุ้นเคยและความเป็นธรรมชาติของการใช้ภาษา

4.) ลำดับต่อมาดูคำตอบที่เป็นไปได้ 3 รูปแบบ ซึ่งขึ้นอยู่กับบริบทของบทสนทนาหรือคำถามที่ถูกละถาม

4.1) รูปแบบที่ 1: เรากล่าวถึง «(мéсто)» (สถานที่) ที่เราเรียนมาโดยใช้วิธีการกรก (ภาษารัสเซีย: Предложный падеж, ภาษาอังกฤษ: Prepositional case) โดยส่วนใหญ่จะใช้คำบุพบท «в» และบางครั้งใช้ «на»

ตัวอย่าง

Я учúсь в кóллéдже.	Я учúсь на кáфедре психолóгии.
ฉันเรียนที่วิทยาลัย	ฉันเรียนที่ภาควิชาจิตวิทยา
Я учúсь в университéте.	Я учúсь на дневнóм факульtéте.
ฉันเรียนที่มหาวิทยาลัย	ฉันเรียนในภาคปกติ
Я учúсь в Росси́и.	
ฉันเรียนอยู่ที่รัสเซีย	

ดูตารางเปรียบเทียบคำเหล่านี้ในกรรตุการก (Именительный падеж) และอธิการกรก (Предложный падеж)

กรรตุการก (Именительный падеж)	อธิการกรก (Предложный падеж)	ความหมาย
кóллéдж	кóллéдже	วิทยาลัย
Росси́я	Росси́и	รัสเซีย
университéт	университéте	มหาวิทยาลัย
дневнóй факульtéт*	дневнóм факульtéте*	ภาคปกติ
кáфедра психолóгии**	кáфедре психолóгии**	ภาควิชาจิตวิทยา

*ในภาษารัสเซียมี “ความสอดคล้อง” ซึ่งในภาษารัสเซียเรียกว่า «согласовáние» เป็นรูปความสัมพันธ์แบบรองในประโยคซึ่งคำที่เป็นส่วนขยาย (คำตาม) จะต้องเปลี่ยนรูปให้สอดคล้องทางไวยากรณ์กับคำหลัก หมายความว่าคำที่มีความสัมพันธ์กันทางความหมาย จะต้องสอดคล้องกันทั้งพจน์ เพศ และการก ในกรณีตัวอย่างของเรา นั้น มีคำคุณศัพท์ «дневной» และคำนาม «факультет» ดังนั้นเราจึงต้องเปลี่ยนทั้งสองคำให้อยู่ในอธิการณการก (Предложный падеж) ให้สอดคล้องกัน

**วลีนี้ใช้รูปแบบความสัมพันธ์ของส่วนประกอบในประโยคอีกประเภทหนึ่งที่เรียกว่า “การกำหนด” ซึ่งในภาษารัสเซียเรียกว่า «управлénие» เป็นรูปแบบความสัมพันธ์แบบรองในประโยคที่คำตามซึ่งอาจเป็นคำนาม สรรพนาม หรือคำที่ทำหน้าที่เสมือนคำนาม สามารถเปลี่ยนรูปตามการกที่กำหนดไว้ (อาจมีหรือไม่มีคำบุพบทก็ได้) โดยขึ้นอยู่กับความหมายทางไวยากรณ์และคำศัพท์ของคำหลัก หรือความหมายโดยรวมของประโยค ในกรณีตัวอย่างของเรา นั้น คำทั้งสองเป็นคำนามจึงไม่จำเป็นต้องสอดคล้องกันตามการก ดังนั้น คำแรกคือ «кафе́дра» จะมีการเปลี่ยนรูปตามการก ในขณะที่คำที่สองคือ «психоло́гии» จะไม่เปลี่ยนการก หัวข้อนี้จะอธิบายแยกต่างหากในโอกาสถัดไป

4.2) รูปแบบที่ 2: เรากล่าวถึง «на (человек определённой профессии)» (บุคคลในสายอาชีพหรือสาขาเฉพาะ) โดยใช้คำนามในกรณการก (Винительный падеж) ร่วมกับคำบุพบท «на»

ตัวอย่าง

Я учúсь на кондитера.	Я учúсь на врача́.
ฉันเรียนเพื่อเป็นเชฟทำขนม	ฉันเรียนเพื่อเป็นแพทย์
Я учúсь на юри́ста.	Я учúсь на фото́графа.
ฉันเรียนเพื่อเป็นนักกฎหมาย	ฉันเรียนเพื่อเป็นช่างภาพ
Я учúсь на психоло́га.	
ฉันเรียนเพื่อเป็นนักจิตวิทยา	

ดูตารางเปรียบเทียบคำเหล่านี้ในกรรตุการก (Именительный падеж) และ
กรรมการก (Винительный падеж)

กรรตุการก (Именительный падеж)	กรรมการก (Винительный падеж)	ความหมาย
кондѣтер	кондѣтера	เชฟขนม
врач	врача	แพทย์
юрист	юриста	นักกฎหมาย
фотóграф	фотóграфа	ช่างภาพ
психóлог	психóлога	นักจิตวิทยา

4.3) รูปแบบที่ 3: เราสามารถผสมผสานทั้งสองรูปแบบเข้าด้วยกันเพื่อให้คำตอบ
มีรายละเอียดมากยิ่งขึ้น

ตัวอย่าง

Я учúсь	на кондѣтера	в кóллѣдже.
ฉันเรียน	เชฟทำขนม	ที่วิทยาลัย
Я учúсь	на врача	в Россѣи.
ฉันเรียน	แพทย์	ในรัสเซีย
Я учúсь	на юриста	в университѣте.
ฉันเรียน	นักกฎหมาย	ที่มหาวิทยาลัย
Я учúсь	на фотóграфа	на дневнóм факультѣте.
ฉันเรียน	ช่างภาพ	ในภาคปกติ
Я учúсь	на психóлога	на кáфедре психолóгии.
ฉันเรียน	นักจิตวิทยา	ในภาควิชาจิตวิทยา

รายละเอียดเพิ่มเติม เราได้เรียนรู้วิธีการพูดว่าเรากำลังเรียนอยู่ที่ใด หรือกำลังเรียนเพื่อประกอบอาชีพใด โดยใช้คำกริยา «учи́ться» (เรียน) แล้ว อย่างไรก็ตาม ในภาษารัสเซียยังมีคำกริยาหลายคำที่มีรากความหมายเกี่ยวกับ “การเรียน ” และมักใช้ในบริบทที่ต่างกัน โดยแต่ละคำจะมีความหมายย่อยที่แตกต่างกันเล็กน้อย เช่น «учи́ться», «учи́ть», «изуча́ть» และ «обуча́ться»

เบื้องต้นอย่าเพิ่งกังวลกับความแตกต่างเหล่านี้ ในโอกาสถัดไปเราจะมาอธิบายหัวข้อนี้อย่างละเอียดในหัวข้อที่แยกต่างหาก พร้อมยกตัวอย่างจำนวนมากเพื่อช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจความแตกต่างของการใช้งานได้อย่างชัดเจนยิ่งขึ้น

ประโยคที่ 2: «Я рабо́таю в / на (ме́сто) / на (челове́к определённой профе́ссии)»

ประโยค «Я рабо́таю в / на (ме́сто) / (челове́к определённой профе́ссии)» แปลว่า “ฉัน/ผมทำงานที่ (สถานที่)/ (อาชีพ) ค่ะ/ครับ” ประโยคนี้สามารถใช้ได้หลายรูปแบบขึ้นอยู่กับสิ่งที่เราต้องการสื่ออย่างชัดเจน โดยเราจะมีส่วนขึ้นต้นร่วมกันคือ «Я рабо́таю ...» (แปลว่า ฉัน/ผมทำงาน...) แล้วหลังจากนั้นจะมีตัวเลือกอื่นในการใช้งานที่แตกต่างกันออกไป

ลองมาวิเคราะห์โครงสร้างประโยคดังกล่าวตามหลักไวยากรณ์กัน

1.) คำที่ 1: «Я»

คำว่า «Я» (ความหมาย: ฉัน, ผม) เป็นสรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ อยู่ในกรรตุการก (ภาษารัสเซีย: Именительный паде́ж, ภาษาอังกฤษ: Nominative case) ทำหน้าที่ประธานในประโยค ซึ่งใช้ได้กับผู้พูดทุกเพศและทุกวัย

2.) คำที่ 2: «рабо́таю»

คำว่า «рабо́таю» (ความหมาย: ทำงาน) เป็นคำกริยาที่เปลี่ยนรูปแล้วในปัจจุบันกาล อยู่ในรูปสรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ («Я» ฉัน, ผม) โดยมีคำกริยาที่อยู่ในรูปตั้งต้น (инфинитив) คือ «рабо́тать»

3.) คำที่ 3: «в / на»

คำว่า «в / на» (ความหมาย: ที่) เป็นคำบุพบท ซึ่งเราจะใช้บุพบท «в» หรือ «на» เพื่อระบุสถานที่นั้น ขึ้นอยู่กับประเภทของสถานที่ที่อาศัยอยู่ วิธีที่อธิบายแบบง่ายที่สุดนั้น คือ หากสถานที่เป็นเกาะ เราจะใช้บุพบท «на» ส่วนสถานที่ประเภทอื่นนั้น เราจะใช้บุพบท «в»

อย่างไรก็ตาม เราควรทำความเข้าใจและจำกฎใช้คำบุพบท «в» และ «на» ว่าใช้เมื่อใด เนื่องจากมีเพียงกฎทั่วไปเท่านั้น และยังมีอีกหลายกรณี que เลือกใช้แตกต่างกันไปตามความคุ้นเคยและความเป็นธรรมชาติของการใช้ภาษา

4.) ลำดับต่อมาดูคำตอบที่เป็นไปได้ 3 รูปแบบ ซึ่งขึ้นอยู่กับบริบทของบทสนทนาหรือคำถามที่ถูกถาม

4.1) รูปแบบที่ 1: เรากล่าวถึง «(мéсто)» (สถานที่) ที่เราเรียนมาโดยใช้ชื่อกรณีการก (ภาษารัสเซีย: Предложный падеж, ภาษาอังกฤษ: Prepositional case) โดยส่วนใหญ่จะใช้คำบุพบท «в» และบางครั้งใช้ «на»

ตัวอย่าง

Я работаю в магазине.	Я работаю в ресторане.
ฉันทำงานในร้านค้า	ฉันทำงานในร้านอาหาร
Я работаю в офисе.	Я работаю на мероприятиях.
ฉันทำงานในสำนักงาน	ฉันทำงานในงานอีเวนต์ต่างๆ
Я работаю в Чианграе.	
ฉันทำงานในจังหวัดเชียงราย	

ดูตารางเปรียบเทียบคำเหล่านี้ในกรรตุการก (Именительный падеж) และอธิการการก (Предложный падеж)

กรรตุการก (Именительный падеж)	อธิการการก (Предложный падеж)	ความหมาย
магазин	магазине	ร้านค้า
ресторán	ресторáne	ร้านอาหาร
óфис	óфисе	สำนักงาน
мероприятия	мероприятiaх	งานอีเวนต์
Чиангрáй	Чиангрáе	เชียงใหม่

4.2) รูปแบบที่ 2: เรากล่าวถึง «(человек определённой профессии)» (บุคคลในสายอาชีพหรือสาขาเฉพาะ) โดยใช้คำนามในกรณการก (ภาษารัสเซีย: Творительный падеж, ภาษาอังกฤษ: Instrumental case) โดยไม่มีคำบุพบท «в» และ «на»

ตัวอย่าง

Я рабóтаю администрátором.	Я рабóтаю пóваром.
ฉันทำงานเป็นเจ้าหน้าที่ธุรการ	ผมทำงานเป็นพ่อครัว
Я рабóтаю переводчиком.	Я рабóтаю мéнеджером.
ฉันทำงานเป็นนักแปล	ฉันทำงานเป็นผู้จัดการ
Я рабóтаю страховýм агéнтом.	
ฉันทำงานเป็นตัวแทนประกันภัย	

ดูตารางเปรียบเทียบคำเหล่านี้ในกรรตุการก (Именительный падеж) และใน
กรณการก (Творительный падеж)

กรรตุการก (Именительный падеж)	กรณการก (Творительный падеж)	ความหมาย
администратор	администратором	เจ้าหน้าที่ธุรการ
повар	поваром	พ่อครัว
менеджер	менеджером	ผู้จัดการ
переводчик	переводчиком	นักแปล
страховой агент*	страховым агентом*	ตัวแทนประกันภัย

*ในภาษารัสเซียมี "ความสอดคล้อง" ซึ่งในภาษารัสเซียเรียกว่า «согласование» เป็นรูปความสัมพันธ์แบบรองในประโยคซึ่งคำที่เป็นส่วนขยาย (คำตาม) จะต้องเปลี่ยนรูปให้สอดคล้องทางไวยากรณ์กับคำหลัก หมายความว่าคำที่มีความสัมพันธ์กันทางความหมายจะต้องสอดคล้องกันทั้งพจน์ เพศ และการก ในกรณีตัวอย่างของเรา มีคำคุณศัพท์ «страховой» และคำนาม «агент» ดังนั้นเราจึงต้องเปลี่ยนทั้งสองคำให้อยู่ในกรณการก (Творительный падеж) ให้สอดคล้องกัน หัวข้อนี้จะอธิบายแยกต่างหากในโอกาสต่อไป

4.3) รูปแบบที่ 3: เราสามารถผสมผสานทั้งสองรูปแบบเข้าด้วยกันเพื่อให้คำตอบ
มีรายละเอียดมากยิ่งขึ้น

ตัวอย่าง

Я работаю	администратором	в магазине.
ฉันทำงาน	เป็นเจ้าหน้าที่ธุรการ	ในร้านค้า
Я работаю	поваром	в ресторане.
ผมทำงาน	เป็นพ่อครัว	ในร้านอาหาร
Я работаю	менеджером	в офисе.
ฉันทำงาน	เป็นผู้จัดการ	ในสำนักงาน
Я работаю	переводчиком	на мероприятиях.
ฉันทำงาน	เป็นล่าม	ในงานอีเวนต์ต่าง ๆ
Я работаю	страховым агентом	в Чианграе.
ฉันทำงาน	เป็นตัวแทนประกันภัย	ในจังหวัดเชียงราย